

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Carmen

Bizet, Georges

Paris, [ca. 1880]

[urn:nbn:de:bsz:31-345736](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-345736)

7 Bis Paroles Italiennes & Allemandes

CARMEN

OPÉRA EN 4 ACTES

DE
HENRI MEILHAC
et
LUDOVIC HALEVY

Traduction Italienne de
A. de LAUZIÈRES
Traduction Allemande
D. LOUIS

GEORGES BIZET

CATALOGO dei pezzi con accomp^{to} di Piano-forte disposti dall'AUTORE.

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|--|---|--|---|---|--|--|--|--|---|---|---|---|--|--|---|--|---|
| 1
CORO
di Monelli.
Nui con la guar-dia che mon-ta
Schnell her-bei-gr-stürmt wie's Wet-ter. | 2
CORO
di Sigariere.
Si-guir l'occhio in a-ria vuol
Se-her wie-Rau-ches-wol-ken ziehn | 3
AVANERA
M.S. + B?
A-mor, mi-ste-ri-oso au-gel-lo,
Ja, die Lie-be hat bun-te Plü-gel. | 3 Bis
LA STESSA
Trasposizione S+T
A-mor, mi-ste-ri-oso au-gel-lo,
Ja, die Lie-be hat bun-te Plü-gel. | 4
DUETTO.
S.T.
Miraña, Don José.
Ah! mi par-la di le-i?
Wie? du kommst von der Mut-ter? | 5
SEGUEDIGLIA.
M.S. + B?
Carmen.
Presso il ba-stion di Si-vi-glia
Draussen am Wall von Se-vil-la. | 5 Bis
LA STESSA
Trasposizione S+T
Presso il ba-stion di Si-vi-glia
Draussen am Wall von Se-vil-la. | 6
CANZONE BOEMA
M.S. + B?
Carmen.
All'u-dir del sistro il suon
Was ist Zi-geuner's höchste Lust? | 7
CANZONE
del Toreador
B? + B.
Escamillo.
Con voi ber-af-fe-mi fia ca-ro,
Euren Toast kann ich wohl er-wie-der | 7 Bis
LA STESSA
Trasposizione M.S.
Con voi ber-af-fe-mi fia ca-ro,
Euren Toast kann ich wohl er-wie-der | 7 Ter
LA STESSA
Trasposizione I.
Con voi ber-af-fe-mi fia ca-ro,
Euren Toast kann ich wohl er-wie-der | 8
QUINTETTO.
Travquila, Mercedes, Carmen, Le Danzair, Le Romadado.
Ah-biamo in vista un bell'af-fa-re.
Ich hab' ein Geschäft vor-zu-schla-gen. | 9
CANZONE
di Dragon d'Alcala.
Al-to-lal Chi va-lal
He!-ho!-lal! Halt! wer dal! | 10
DUETTO.
Carmen, Don José.
Vo-glio danzar pel tuo pia-cer
Tanzen will ich zu Ku-rer Ehr. | 11
CANTABILE
Estratto del Trio.
T.
Il fior che a-vevi a me tu da-to
Hier, an dem Herzen treu ge-bor-gen | 11 Bis
LO STESSO
Trasposizione M.S. + B?
Il fior che a-vevi a me tu da-to
Hier, an dem Herzen treu ge-bor-gen | 12
DUETTO
di Carte.
S.M.S.
Mischi-am! Mischi-am! Al-ziam
Mi-sche! Mi-sche! He-be | 13
STROFE
M.S. + B?
Carmen.
In van per-e-vi-ter le risposte se-ve-re
Wenn Dir die Karten einmal bittr's Unheil binden. | 14
RONDO
a tre voci
E nostr'af-far il do-gnanie-re
Ach, die Zoll-ner sind nur Sünder. | 14 Bis
LA STESSA
a una voce.
E nostr'af-far il do-gnanie-re
Ach, die Zoll-ner sind nur Sünder. | 15
CAVATINA.
S.
Miraña.
Io di-co, no, non son pau-ro-sa
Ich sprach, dass ich furchtlos mich füh-le. | 15 Bis
LA STESSA
Trasposizione M.S.
Io di-co, no, non son pau-ro-sa
Ich sprach, dass ich furchtlos mich füh-le. | 16
DUETTO.
T. B?
Don José, Escamillo.
Ho no-me Escamillo, Toreador di Grenada!
Ich bin-Keza-millo, in dem Stierkampfe Sieger! | 17
DUETTO
S.T.
Carmen, Don José.
Sei tu? Son io. E-ro stata avver-ti-ta
Du bist? Ich bin's, es ward mir schon die Kunde. |
|--|---|--|--|--|--|--|---|--|---|---|--|--|--|--|---|---|---|---|--|--|---|--|---|

Partitura CANTO + PIANO in 8^{vo} 20^f netti.

Partitura PIANO SOLO in 8^{vo} 10^f netti

Paris, CHOUDENS Père & fils, Editeurs, 265, Rue S^t Honoré, (Près l'Assomption)

PROBENFOLIE
1871

1871

CARMEN

OPÉRA-COMIQUE en 4 Actes de GEORGES BIZET.

Couplets du Torero.

№ 7 bis.

Allegro moderato.

MEZZO - SOPRANO.

ESCAMILLO.

Allegro moderato. (♩ = 108)

PIANO. *ff*

The musical score begins with a treble clef and a common time signature. The tempo is marked 'Allegro moderato' with a metronome marking of 108. The piano accompaniment starts with a forte dynamic (*ff*) and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex bass line in the left hand. The vocal line for Escamillo is shown as a single staff with a whole rest, indicating the start of the piece.

The piano accompaniment continues with a series of chords and rhythmic patterns. The right hand plays a sequence of chords, while the left hand provides a steady bass line with some melodic movement. The dynamics remain strong.

The piano accompaniment continues with a series of chords and rhythmic patterns. The right hand plays a sequence of chords, while the left hand provides a steady bass line with some melodic movement. The dynamics remain strong.

f

Con voi ber af_fè mi fia ca - ro, coi mi - li - tar - trattar da paro a par
Eu ren Toast kann ich wohl er - wie - dern, Mit Euch, Ihr Her - ren sind wir ja nah verwandt,

p

The vocal line begins with a forte dynamic (*f*) and a melodic phrase. The piano accompaniment starts with a piano dynamic (*p*) and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more complex bass line in the left hand. The lyrics are written below the vocal line.

A.C. 3820.

ff *sempre f*

Deve un To rea - dor ar - dar del pa - ro Per pia - cer per pia - cer es -
 Und der To - re - ro reicht sei - nen Brüdern Eil'er wie sie zum Kampf, die

ff *pp*

- si hanno il pugnar. — Il cir - co — è pien e di di fe - sta! Il
 fröh - li - che Hand, — Sakt ihr — wohl schon am heil'gen Fe - ste Den

f *p*

circo è pien — di su, di giù — Gli spet - ta - tor'
 wei - ten Cir - cus von Menschen voll? — Bis hoch hinauf

ff *ff*

sempre f *rit.*

perdon la te - sta Gli — spet - ta - tor' parlan - tra lor, si dan del tu —
 sit - zen die Gä - ste, Lir - men und schreïn ein Ge - lö - se ist es wie toll, —

pp *f colla voce.*

mf 3

E chia man - do, in - terro - gan - do, Gri - dan - do ognun fi
 Mancher zit - tert, und mancher schwei - get, Mancher blickt - hin - ab mit

f *f*

no al furor — Per - chè — la festa è del valo - re
 wil - der Wuth, — sist der Tag, — wo sich der Tu - pfre zei - get,

f *p*

Ped. *

si la fe - sta è del va - lor! Andiam! in
 Und er - probt — den wah - ren Muth. Drum rasch vor -

f *p*

ere -

Ped. *

guar - dia! andiam an - diam! ah!
 - an, — mit Muth vor - an, Ach!

scen - do. dim. - molto.

dim.

A.C. 5820.

p

To - re - ador, at - ten - to, To - re - ador! To - re - ador!
 Auf in den Kampf, To - re ro! Stolz in der Brust Sie - ges - bewusst

Non ohb'i - ar - che un occhio tutt'ardor - ad am - mi - rar - ti è in - ten -
 Wenn auch Gefahren wohn sei wohl bedacht, Dass ein Aug Dich be - wacht

pp

crusc.

dim. *p* *rit. poco.* *a Tempo.*

- to E che t'aspett' amor To - rea - dor t'aspetta aspett'a - mor!
 - Und süsse Liebe lacht Sei wohl bedacht - dass süsse Lie - be lacht -

legg. *colla voce.* *ff* *a Tempo.*

mf

Ecco al - fin ognun si ta - ce ognun si ta - ce ah! cos' av -
 Plötzlich wie in Zauber krei - se ein bang Ent - set - zen sich in den

p

- venne mai? —
 Zügen malt —

f

Tace o - gnun, che mai fu?
 's herrscht Todtenstil - le

Tace o - gnun, che mai fu?
 rings in dem Krei - se,

f *ff*

ff

Ecco il toro ap - pare E sal - ta fuor fuor del toril — Già si slan - cia! Ed è fu -
 Durch den Zwinger bricht he - raus der Stier mit Allgewalt. — Er stürzt vor, — treibt in die

pp *f* *p*

- ren - te!... — Un caval - ca - de Trascinando un Pi - ca - dor —
 En - ge — Ein stolzes Ross, es füllt es begräbt den Pi - ca - dor —

ff

Ah! bra - vo To - ro! Ur - la la gen - te Il to - ro va, no vien si
 Bra - vo To - re - ro heulet die Menge Wüthend reunt der Stier im Kreis um -

ff

rit. *mf*

vien pien di fu - ror E strappar vuol - le bande - ruo - le E corre ancor ancor - disangue il
 - her, Kopf hoch empor. Die wuchtigen Hör - ner wild sen - ket Es fließet rings das Blut - er brüllet

f colla voce. *p*

f

circo è pien — Fuggon tutti, presi son da - te - ma —
 fürch - ter - lich — Alles flieht an den Pfor - ten rüt - telt —

f p

Ped. *

Fatti o - nor — to - reador! andiam! in guardio andiam! an -
 Da tret' auf den Kampfplatz ich Mit Muth cor - an — Mit Muth vo -

f p *cre* - *scen* - *do.*

Ped. *

A.C. 5320.

dim. *p*

- diam! - ah! *To-re_ador, at-ten-to*
 - ran - ach *Auf in den Kampf To-re-ro*

dim. molto *pp*

To-re_ador To-re_ador, non obbliar chi un occhio tutt'ardor Ad ammi_rarti è in-
stolz in der Brust Sie_ges_bewusst, wenn auch Gefahren drauin sei wohlbedacht Dass ein Aug'dich be-

cresc. *3 dim.* *p* *rit. poco.*

- ten - to e che l'aspett' amor *To_rea_dor T'aspett' aspett' a -*
 - wacht - und süsse Liebe lacht sei wohlbedacht *Dass süsse Lie-be*

legg. *colla voce.*

a Tempo. *cresc.* *f tr*

- mor To-re-a-dor Tà-spett' a-mor. T'à-spett' a-mor.
 lacht To-re-ro Mühn, Lieb ja dir lacht, Lieb ja dir lacht.

a Tempo. *cresc. f* *ff.*

A.C. 5820.

Paris, Imp: Fouquet, rpe. du Delta, 26.

CHARLES GOUNOD

LIEDER

Mit Pianofortebegleitung.

- | | |
|--|--|
| 1 — PRIMAVERA Pr : M. 1 70 | 13 — O WEILE STETS UM MICH ? (Ce que je suis sans toi). Pr : M. 1 70 |
| 1 Contralt oder Bass. | 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. |
| 2 Mezzo-Sopran oder Bariton. | 2 Sopran oder Tenor. |
| 3 Sopran oder Tenor. | |
| 2 — AN DIE NACHTIGALL (Au Rossignol) » 1 70 | 14 — DER ERSTE MAI (Le premier jour de Mai) . . » 1 70 |
| 1 Contralt oder Bass. | 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. |
| 2 Mezzo-Sopran oder Bariton. | 2 Sopran oder Tenor. |
| 3 Sopran oder Tenor. | |
| 3 — FRÜHLINGSLIED (Au printemps) » 1 70 | 15 — IM WALD (Les champs) » 1 70 |
| 1 Contralt oder Bariton. | 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. |
| 2 Mezzo-Sopran. | 2 Sopran oder Tenor. |
| 3 Sopran oder Tenor. | |
| 4 — MARGARETHE (Marguerite). » 1 30 | 16 — DU PFEIL IN MEINEM HERZEN (O ma belle Rebelle). » 1 70 |
| 1 Contralt oder Bariton. | 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. |
| 2 Mezzo-Sopran. | 2 Sopran oder Tenor. |
| 3 Sopran oder Tenor. | |
| 5 — WOHIN ? (Où voulez-vous aller ?) » 1 70 | 17 — VENEDIG (Venise) » 1 70 |
| 1 Contralto oder Bariton. | 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. |
| 2 Mezzo-Sopran. | 2 Sopran oder Tenor. |
| 3 Sopran oder Tenor. | |
| 6 — WEIHNACHTEN (Noël) » 1 80 | 18 — LIEBESBLUMEN (Envoi de fleurs) » 1 70 |
| 1 Contralt oder Bariton. | 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. |
| 2 Mezzo-Sopran. | 2 Sopran oder Tenor. |
| 3 Sopran oder Tenor. | |
| Mit Begleitung des Harmonium (ad libitum). | 19 — ABENDDÄMMERUNG (Crépuscule) » 1 — |
| 7 — DER ABEND (Le soir) » 1 70 | 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. |
| 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. | 2 Sopran oder Tenor. |
| 2 Sopran. | |
| 3 Tenor. | 20 — DER HIMMEL STIEG ZUR ERDE NIEDER (Le Ciel a visité la Terre) » 1 70 |
| 8 — KOMM, MEIN KIND (Chanson de printemps) . . » 1 80 | 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. |
| 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. | 2 Sopran oder Tenor. |
| 2 Sopran. | |
| 3 Tenor. | 21 — MEDJÉ (Medjé) » 1 70 |
| 9 — LEID UND LIED (Chanter et souffrir) » 1 70 | 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. |
| 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. | 2 Sopran oder Tenor. |
| 2 Sopran. | |
| 3 Tenor. | 22 — VERLASSEN (Absence) » 1 50 |
| 10 — MIGNON » 1 70 | 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. |
| 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. | 2 Sopran oder Tenor. |
| 2 Sopran. | |
| 3 Tenor. | 23 — SCHWERSTES (Je ne puis espérer) » 1 30 |
| 11 — MORGENSTÄNDCHEN (Aubade) » 1 40 | 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. |
| 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. | 2 Sopran oder Tenor. |
| 2 Sopran oder Tenor. | |
| 12 — HYMNE AN DIE NACHT (Hymne à la nuit) . . » 1 70 | 24 — DAS WELKE BLÜMLEIN (Donne-moi cette fleur) » 1 — |
| 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. | 1 Mezzo-Sopran oder Bariton. |
| 2 Sopran oder Tenor. | 2 Sopran oder Tenor. |

PARIS, CHOUDENS PÈRE ET FILS, ÉDITEURS.

Propriété des Éditeurs, déposé.